

Conselho de Bem-estar Social da Província de Gifu
Responsável por Empréstimos do Departamento de Assistência à Subsistência

Empréstimos especiais, como Fundo Emergencial de Valor Baixo devido ao impacto da infecção pelo novo coronavírus

Orientações sobre devolução e isenção de devolução
Notification of Exemption and Repayment

Gostaríamos de informar o seguinte sobre o início da devolução (pagamento) dos empréstimos especiais, como Fundo Emergencial de Valor Baixo devido ao impacto da infecção pelo novo coronavírus, que foram realizados por este Conselho.

Pedimos para verificá-lo sem falta, pois tratam-se de orientações importantes.

Registro

1. Documentos enviados desta vez (itens inclusos no envelope)

*Existe um formulário para cada fundo pelo qual foi realizado o empréstimo, portanto, se você tiver recebido vários tipos de empréstimos, receberá vários envelopes.

(1)	Orientações sobre empréstimos especiais como Fundo Emergencial de Valor Baixo, etc. (esta notificação) e aviso do valor devedor da devolução *lado direito desta notificação	
(2)	Orientações sobre isenção de devolução (fluxograma) *Favor verificar sem falta	Há um fluxograma de verificação
(3)	Lista de endereços de correspondência (conselhos municipais de bem-estar social), outras informações	
(4)	Formulário de alteração de nome e/ou endereço	Há um exemplo de preenchimento no verso

(2) Favor verificar o procedimento que se aplica a você de acordo com o fluxograma e realizar os procedimentos de devolução ou isenção de devolução.

2. Informações para contato

Responsável por Empréstimos do Departamento de Assistência à Subsistência do Conselho de Bem-estar Social da Província de Gifu
[Número de telefone/Contact Number] **058-201-2100**
[Horário de atendimento/Reception Time] Dias úteis das 9:00 às 17:00

Código QR das orientações sobre a homepage

O código QR é uma marca registrada da DENSO WAVE INCORPORATED.



[Pedido]

- Não estamos recebendo os documentos diretamente. **Evite trazê-los pessoalmente para realizar os procedimentos.**
- Para dúvidas sobre este assunto, **entre em contato através do número de telefone acima.** Poderá ser difícil conseguir atendimento telefônico logo após o recebimento desta notificação. Contamos com a sua compreensão.
- Os documentos uma vez enviados não poderão ser devolvidos. Contamos com a sua compreensão.
- **Poderá levar cerca de um mês desde o momento da solicitação** até que o resultado da decisão de aprovação ou reprovação da isenção saia.

Aviso sobre o valor devedor da devolução dos empréstimos especiais como Fundo Emergencial de Valor Baixo, etc.

O valor devedor do valor da devolução em questão é o seguinte.

Registro

O Situação do empréstimo/valor a ser devolvido (valor devedor da devolução)

Nome do fundo		Código do empréstimo	
Nome completo do mutuário			
Período de devolução	de	até	vezes
Valor do empréstimo	ienes		
Valor devolvido da devolução	ienes		
Valor devedor da devolução	ienes		
Valor em atraso do valor devedor da devolução	ienes		

Informação atual em dia 31 de maio de 2024. Parte dos dados de devolução podem não estar refletidos.

<Conta de transferência>

Nome da instituição financeira		Nome da agência	
Tipo de conta bancária		Titular da conta	
Número da conta		Data da transferência (débito)	Favor verificar o verso

Caso ainda não tenha realizado o cadastro da conta de transferência, será necessário realizar o procedimento. Favor entrar em contato com este Conselho (Número de telefone 058-201-2100).

Itens a serem cumpridos, etc.

1. O valor da devolução referente ao valor do empréstimo deverá ser pago até o prazo, conforme o plano de devolução por ocasião da solicitação. 2. Caso ocorra algum dos fatos abaixo ao mutuário, notificar imediatamente. (1) Quando houver alteração do endereço, etc. (2) Quando houver alteração do nome/sobrenome (3) Quando houver alguma alteração considerável na situação familiar (4) Quando o mutuário receber auxílio de subsistência (5) Quando o mutuário falecer (6) Quando for vítima de desastres naturais, incêndio ou outro desastre grave (7) Demais itens estabelecidos pelo Conselho de Bem-estar Social da Província de Gifu	3. Caso se aplique a algum dos itens seguintes, poderá ser solicitada a devolução da totalidade ou de parte do valor do empréstimo de uma única vez. (1) Quando o valor do empréstimo for desviado para outros fins (2) Quando for realizada uma solicitação falsa ou tomada de empréstimo por meios ilegais (3) Quando a devolução do empréstimo não for realizada intencionalmente 4. Se a devolução do valor do empréstimo não for realizada até o prazo de devolução, serão cobrados juros de mora de 3.0% ao ano sobre o valor principal em atraso. *Para empréstimos até o final de março de 2020, os juros de mora são de 5.0%
--	--

● Para entrar em contato sobre este assunto [Número de telefone/Contact Number] 058-201-2100
[Horário de atendimento/Reception Time] Dias úteis das 9:00 às 17:00

Sobre a devolução

O valor do empréstimo poderá ser devolvido através de transferência bancária (débito da conta cadastrada).

Favor verificar o saldo para que não haja insuficiência de saldo na data da transferência.

Instituição financeira	Data da transferência	Comissão (arcada pelo mutuário) *Será acrescentado na quantidade da devolução de cada mês.
Banco Juroku	Dia 25	10 ienes por vez
Banco Ogaki Kyoritsu	Dia 25	10 ienes por vez
Banco Gifu Shinkin	Dia 25	10 ienes por vez
Banco Ogakiseino Shinkin	Dia 25	10 ienes por vez
Banco Seki Shinkin	Dia 25	10 ienes por vez
Banco Hachiman Shinkin	Dia 25	10 ienes por vez
Banco Tono Shinkin	Dia 25	10 ienes por vez
Banco Takayama Shinkin	Dia 25	10 ienes por vez
Banco Postal do Japão	Dia 25	10 ienes por vez
Outras instituições financeiras além das listadas acima	Dia 23	<u>165 ienes</u> por vez *A partir de abril de 2024, foi alterado de 150 ienes para 165 ienes por vez.

*Caso seja o dia em que instituição financeira está fechada, a transferência será realizada no dia útil subsequente.

Nestes casos	Orientações
Gostaria de alterar a conta cadastrada	É necessário realizar o procedimento de cadastro novamente. Favor entrar em contato com este Conselho (Número de telefone 058-201-2100), e orientaremos sobre os documentos necessários para o procedimento.
Não foi possível realizar a transferência por insuficiência de saldo	Caso não tenha sido possível realizar a transferência devido a motivos como insuficiência de saldo na conta ou conta cadastrada incorretamente, enviaremos o boleto de processamento de pagamento pelo correio. Favor realizar a devolução seguindo as orientações do boleto de processamento de pagamento.
Gostaria de aconselhamento sobre a devolução	Favor entrar em contato com o Conselho de Bem-estar Social do município onde solicitou o empréstimo, ou com este Conselho (Número de telefone 058-201-2100). Perguntaremos sobre a vida cotidiana atual e a situação atual da sua renda e emprego. Para as pessoas que estejam tendo dificuldades para a devolução devido às circunstâncias abaixo, em certos casos é possível solicitar o adiamento (prorrogar o prazo de devolução). <ul style="list-style-type: none">Foi vítima de terremoto, incêndio, etc.Não pode trabalhar devido a tratamento de doençaEstá desempregadoConseguiu o adiamento de devolução de outros empréstimos <p>Folheto de adiamento de devolução</p> 